

# PANEVROPSKI UNIVERZITET

APEIRON  
ΑΠΕΙΡΟΝ

Banja Luka

za multidisciplinarne i virtuelne studije

Pan-European University for Multidiscipline & Virtual Studies

Na osnovu člana 96 Zakona o visokom obrazovanju Republike Srpske (*Službeni glasnik Republike Srpske br. 85/06*), Zakona o izmjenama i dopunama zakona o visokom obrazovanju (*Službeni glasnik Republike Srpske, br. 30/07*) i člana 29 Statuta Panevropskog univerziteta od 12.07.2007. godine ugovorne strane *z a k l j u č u j u*

## UGOVOR O STUDIRANJU

u školskoj 2009/2010 godini  
br. \_\_\_\_\_

zaključen dana \_\_. \_\_. 2009. godine u Banja Luci između:

1. **Panevropskog univerziteta "APEIRON"** sa sjedištem u Banjoj Luci Pere Krece 13, kao visokoškolske ustanove koja pruža obrazovne usluge, sa jedne strane (u daljem tekstu "Panevropski univerzitet") i

2. \_\_\_\_\_ prebivalište  
\_\_\_\_\_ na adresi  
\_\_\_\_\_

upisan 2009/10 god. na studijskom programu

kao studenta koji preuzima obrazovne usluge u cilju sticanja odgovarajuće diplome i zvanja (u daljem tekstu "student")

### Predmet ugovora

#### Član 1

Ovim Ugovorom uređuju se prava i obaveze između Panevropskog univerziteta i studenta u cilju obezbjeđenja kvaliteta studija i pruženih obrazovnih usluga u skladu sa normama i standardima kvaliteta propisanim od strane nadležnog ministarstva i Pravilnikom o kvalitetu Panevropskog univerziteta, koje će u konačnom ishodu omogućiti preuzimanje kritične mase znanja, vještina i razvoj sposobnosti studenata za postizanje odgovarajućih stručnih i naučnih kompetencija, te sticanje odgovarajuće diplome i zvanja od strane studenta.

### Osnovni principi

#### Član 2

Studenti Panevropskog univerziteta uživaju slobodu govora, organizovanja u studentske i druge asocijacije i slobodu okupljanja što može biti ograničeno samo zakonom i što uključuje i pravo studenata da kritički razmatraju, ispituju i testiraju primljena znanja, da nude nove ideje i kontraverzna mišljenja a da se time ne izlažu opasnosti od gubitka svog statusa, ili gubitka drugih privilegija koje uživaju u okviru Univerziteta.

Pursuant to Article 96 of the Law on High Education of the Republic of Srpska (*The Official Gazette of the Republic of Srpska, No. 85/06*), and the Law on amendments of the Law on High Education of the Republic of Srpska (*The Official Gazette of the Republic of Srpska, No. 30/07*) and the Article 29 of the Pan European University Statute, the following Contract is concluded, by contracting parties:

## STUDY AGREEMENT

in the academic year of 2009/2010  
No. \_\_\_\_\_

The contract is concluded on \_\_. \_\_. 2009. in Banja Luka between:

1. **Pan-European university "APEIRON"** seated in Banja Luka, Pere Krece 13, as the higher education institution that provides educational services, on one side (in further text "Pan-European University") and

2. \_\_\_\_\_ resident in  
\_\_\_\_\_ on address  
\_\_\_\_\_

enrolled in the school year of 2009/10 in the following department

as the student who is receiving education services to gain specific diploma and academic title (in further text "Student")

### Subject of the Agreement

#### Article 1

By this contract rights and obligations between the Pan-European University and students are regulated in order to ensure the quality of studies and educational services, rendered in accordance with the standards of quality, prescribed under the authority of the Ministry and the Pan-European University Rulebook on quality evaluation and assurance. This, in its final outcome, will provide student the critical mass of knowledge, skills and development of student's ability to achieve particular professional and scientific competitions, as well as acquiring particular diploma and profession.

### Basic Principles

#### Article 2

The students of the Pan-European University enjoy the freedom of speech, organisation of student's and other associations as well as the right to hold public meetings which might only be limited by the Law. They are also entitled to critically discuss, question and test given knowledge, to offer new ideas and controversial opinions by which they would not expose themselves to the risk of forfeiting their status or other privileges that they enjoy at the University.

### Član 3

Student Panevropskog univerziteta neće biti diskriminisan u pogledu opštih i specijalnih ljudskih prava a posebno po osnovu rase, vjeroispovjesti, nacionalnog ili etničkog porijekla, životne dobi (*nakon punoljetstva*), pola, seksualne orijentacije, bračnog ili roditeljskog statusa, invalidnosti ili bilo kojeg fizičkog hendikepa, civilnog statusa i državljanstva, izvora prihoda, te materijalnog statusa, a posebno prava na upis na Univerzitet, prava na produžetak studija i prava na obrazovanje, uslova studiranja i ocjenjivanja postignuća studenta, pristupa slobodnim resursima Univerziteta, tretmana i angažovanja na Univerzitetu odn. mogućnosti zaposlenja na Univerzitetu.

### Član 4

Nastava na Panevropskom univerzitetu za sve vidove studija izvodi se na srpskom ili hrvatskom ili bosanskom jeziku i/ili na jednom od svjetskih jezika (*engleski, njemački, ruski, francuski*). Studenti mogu polagati ispite na jednom od jezika konstitutivnih naroda, po vlastitom izboru. Na Panevropskom univerzitetu su u ravnopravnoj upotrebi ćirilčno i latinično pismo.

### Status studenta

### Član 5

Status studenta stiče se upisom na odgovarajući studijski program Panevropskog univerziteta. Ostvarivanje prava i obaveza studenta u nastavnom procesu prati se u okviru semestra. Student je upisan na redovan studij u sjedištu univerziteta / van sjedišta univerziteta / obrazovanja na daljinu (*nepotrebno precrtati*).

### Član 6

Da bi student upisao narednu godinu studija mora ispuniti sve obaveze iz nastavnog plana i programa predviđene za tekuću školsku godinu. Student koji ne ispuni navedene obaveze ponovo upisuje tekuću godinu studija, te ponovno plaća troškove školarine u skladu sa Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga na Panevropskom univerzitetu.

### Član 7

Student može tokom školske godine da pređe sa druge visokoškolske ustanove i da se upiše na Panevropskom univerzitetu. Student koji u toku godine prelazi sa druge visokoškolske ustanove, ili studentu koji ima položenih ispita u prethodnom školovanju, priznaju se položeni ispiti odlukom dekana Fakulteta na kojem je upisan, a na osnovu prijedloga Komisije za priznavanje ispita u skladu sa članom 37 Statuta univerziteta. Student je dužan da u daljem školovanju na Univerzitetu položi svu razliku ispita i da stekne broj kredit-bodova predviđen za upis u naredne godine studija u skladu sa odredbama Statuta Panevropskog univerziteta.

### Član 8

Student koji posjeduje diplomu iz prethodnog školovanja može da upiše odgovarajuću godinu studija na Panevropskom univerzitetu zavisno od matičnosti prethodnog školovanja a u skladu sa članom 39 Statuta univerziteta. Odlukom dekana, studentu se može odrediti diferencijalni program kojim se upotpunjava njegovo prethodno školovanje i omogućava nastavak školovanja.

### Član 9

U toku školovanja student može preći sa jednog na drugi smjer/studijski program unutar Panevropskog univerziteta. Student je dužan da položi sve predmete studijskog jezgra smjera na koji prelazi, a koje nema položene u okviru svoje prethodne studijske grupe.

### Član 10

Student ima pravo da provede određeno vrijeme (semestar ili studijsku godinu) na drugoj visokoškolskoj ustanovi u zemlji ili u inostranstvu posredstvom programa za razmjenu studenata, ili na bazi bilateralnih ugovora između visokoškolskih ustanova.

U skladu sa bilateralnim ugovorom studentu se priznaje ostvareni

### Article 3

Student at the Pan-European University will not be discriminated against any of these particular human rights, specially in regard of race, religion, national or ethnical background, age, sex, sexual orientation, marital or parental status, disability or any other physical handicap, civil status and citizenship, income status as well as financial status, especially the rights to enrol to the University, right to extend studies and the right of education, conditions of studying and evaluating of student's achievements, access to free resources at the University, treatments for engagement at the University, in other words, possibility of the employment at the University.

### Article 4

Lecturing at the Pan-European University is organized in Serbian, Croatian or Bosnian language and/or in major languages, such as English, French, German, Russian, for all types of studies. Students are allowed to take the exams in any language of three constitutional nationalities, as a personal choice. Both, Cyrillic and Latin writing are equally used.

### Student Status

### Article 5

Fulltime student status is acquired through the enrolment at appropriate studying program, of the Pan-European University. Recognition of rights and obligations of students in the lecturing process is monitored during the semester. Student is enrolled on regular studies in the University residence, out of the University residence, on distance-learning studies (*strikethrough the option that is not valid*).

### Article 6

To be able to enrol the subsequent year of studies, student has to fulfil all of the obligations from syllabus anticipated for the current academic year. Student who does not fulfil these obligations has to enrol the uncompleted academic year again and pay the expenses of tuition fee in accordance with the Rules on tuition fees and prices of services on Pan-European University.

### Article 7

Student is, during the academic year, allowed to transfer from other Universities/Faculties to the Pan-European University. Student who decides to transfer from the other University or student who has successfully completed a certain number of courses from the other Institutions will have his/her completed courses verified by the Dean of the enrolled Faculty in agreement with the suggestion from the Commission for verification of courses and in accordance with the Article 37 of the Statute of the University. During his/her further studies, student is obliged to complete the differences in the courses in order to obtain necessary number of prerequisites for the following year, in accordance with the Pan-European University Statute.

### Article 8

Student, who attained the diploma from the previous studying, is eligible to enrol corresponding year of studying at the Pan-European University depending on the core study area of previous education and in accordance with the Article 39 of the Pan-European University Statute. With the Dean's decision, student can be allocated differential syllabus in addition to the regular study syllabus, in order to fulfil his previous education and continue his/her studies.

### Article 9

During studies, student is allowed to transfer from one to another studying program/department at the Pan-European University. Student is obliged to pass all of the compulsory courses of the chosen department, which he/she did not pass in the scope of his/her previous department.

### Article 10

Student is entitled to spend some time (semester or academic year) at other Faculty/University in the country or abroad through students exchange program or based on Learning Agreement between Universities. In accordance with Learning Agreement,

broj bodova sa visokoškolske ustanove na kojoj je boravio.

#### Član 11

Status studenta prestaje:

- a) završetkom studijskog programa i dobijanjem stepena za koji se student školuje;
- b) ispisom iz visokoškolske ustanove prije završetka studija;
- c) kada student ne upiše narednu godinu studija ili ne obnovi upis u istu godinu studija, a ne miruju mu prava i obaveze studenta;
- d) izricanjem disciplinske mjere od strane disciplinskog organa Panevropskog univerziteta.
- e) status redovnog studenta prestaje kada redovni student dva puta obnovi istu studijsku godinu i ne stekne uslove za upis u višu godinu studija.

#### Obaveze Panevropskog univerziteta

##### Član 12

Panevropski univerzitet se obavezuje da će u školskoj 2009/10. godini obezbijediti planirani nastavno-obrazovni proces sa svim planiranim predmetnim jedinicama, nastavnim modulima i planiranim oblicima pedagoškog i nastavnog rada u skladu sa članovima 26. i 27. Zakona o visokom obrazovanju Republike Srpske i Nastavnim planom studijskog programa kojeg je student upisao i koji je usvojen na Senatu Panevropskog univerziteta za školsku 2009/10. godinu.

##### Član 13

Panevropski univerzitet zadržava pravo da u vremenskom rasporedu planiranih aktivnosti može da izvrši manje promjene zbog prilagođenja tekućoj raspoloživosti nastavnog osoblja. Studenti će biti blagovremeno informisani o svakoj promjeni rasporeda.

Tekuće promjene i prilagođenja rasporeda nastavnih aktivnosti neće mijenjati strukturu nastavnog plana u odnosu na sastav nastavnih predmeta, već mogu da mijenjaju vremenski raspored nastavnih jedinica. Tekuća prilagođenja rasporeda neće mijenjati kvantitativne parametre različitih nastavnih aktivnosti u okvirima pojedinih predmeta za više od 30 %.

Tekuće promjene rasporeda neće promijeniti ukupano planirano godišnje opterećenje studenata i planirani iznos od 60 ECTS za školsku godinu.

##### Član 14

U zavisnosti od vrste srednje škole, te nastavnog plana i programa koji je realizovan u srednjoj školi koju je završio, student može imati različit raspored obaveznih predmeta u prvom i drugom semestru. Odluku o rasporedu obaveznih predmeta u zavisnosti od prethodnog obrazovanja donosi Rektor Univerziteta.

##### Član 15

Student može da postavi posebne dodatne zahtjeve u smislu sicanja obrazovanja. U tom slučaju student se pisanim podneskom obraća Senatu Univerziteta, a zahtjev studenta odobrava Rektor Univerziteta.

##### Član 16

Panevropski univerzitet se obavezuje da će za izvođenje obrazovnog procesa obezbijediti potrebnu opremu i učila, te računarska i informaciono-komunikacionu sredstva, kao i potrebnu literaturu u skladu sa propisanim standardima kvaliteta.

student will be verified the credit number achieved during his/her studies at the other Institution.

#### Article 11

Student status is terminated:

- a. by the completion of the studying program and accomplishing of the corresponding study level for which he/she is studying for.
- b. by the withdraw from the University prior to the completion of the studies;
- c. by the failure of the student to enrol for the subsequent semester or to renew the enrolment for the current semester while his/her rights and liabilities are not adjourning.
- d. by the disciplinary action pronounced by the disciplinary authority of the Pan-European University.
- e. fulltime student status is terminated when fulltime student renews the same academic year two times without completing the prerequisites for the enrolling of the subsequent academic year.

#### Obligations of the Pan-European University

##### Article 12

The Pan-European University is obliged to ensure, in the academic year of 2009/2010, planned lecturing process on all planned course units, lecturing modules and forms of pedagogical and lecturing work, in accordance with the Articles 26 and 27 of the Law on Higher Education of the Republic of Srpska and the Syllabus of the department where student is enrolled, and which has been accepted by Pan-European University Senate for the academic year of 2009/2010.

##### Article 13

The Pan-European University reserves the right to perform minor changes in the schedule of planned actions, due to adjustment of availability of teaching staff. Student will be promptly informed about every change in the schedule.

Existing changes as well as the adjustment of the schedule of lecturing activities will not affect the structure of syllabus in regard to content of the courses, although they can modify the schedule of lecturing units. Existing adjustments of the schedule will not modify quantitative parameters of different lecturing activities, in the scope of some courses, for more than 30 %.

Present changes of schedule will not modify annual planned student's obligations and planned ECTS credits in amount of 60 per academic year.

##### Article 14

In dependence on high school type as well as syllabus which has been completed in the high school student has finished, he/she might have different schedule of compulsory courses during the first and second semesters. The decision on compulsory courses schedule, in dependence on previous education, will be made by the Rector of the University.

##### Article 15

Student is allowed to set particular additional requests related to his/her educational needs and expectations. In this case student must address the Pan-European University Senate with the written request. Student's request is permitted by the Rector of the University.

##### Article 16

The Pan-European University is obliged to provide necessary equipment and teaching aid needed for performing of the lecturing processes, as well as computer and informational - communicational resources and required literature in accordance with legal quality standards.

##### Article 17

The Pan-European University will provide planned lecturing

#### Član 17

Panevropski univerzitet će planirane nastavne i praktične aktivnosti vršiti u sjedištu Univerziteta i van sjedišta Univerziteta u skladu sa licencama Ministarstva prosvjete i kulture Republike Srpske i nastavnim planovima i programima, odnosno emitovanjem iz sjedišta u sistemu obrazovanja na daljinu, kao i u inostranstvu u skladu sa propisima države u kojoj se obavlja djelatnost visokog obrazovanja.

Za praktičnu nastavu i za predmete čiji karakter to zahtjeva, nastava će se vršiti u prostorima van sjedišta Univerziteta.

Prostor u kojem se obavljaju nastavne aktivnosti će zadovoljavati propisane uslove i standarde.

#### Prava i obaveze studenta

#### Član 18

Student ima pravo da koristi sve prostore sistema Panevropskog univerziteta namjenjene za specifične vrste rada i aktivnosti studenata, i da učestvuju u svim vidovima nastavnih, van-nastavnih, izbornih, fakultativnih i slobodnih aktivnosti.

Student ima pravo da učestvuje u naučno-istraživačkom radu i na stručnim projektima Panevropskog univerziteta. Uslovi uključivanja studenata u istraživačkim i stručnim projektima regulisani su posebnim aktom Senata.

Student ima pravo da ostvaruje studij i da preuzme specifičnu edukativnu uslugu uključujući i pristup ispitnim aktivnostima u svim organizacionim jedinicama za ostvarivanje obrazovnih i drugih edukativnih djelatnosti Panevropskog univerziteta u kojima se takve aktivnosti organizuju, bez obzira na mjesto u kojem je obavio neposredni upis na Univerzitetu (fakulteti i/ili studijski programi, instituti, katedre, odjeljenja-filijale i strukovne akademije).

Student ima pravo da učestvuje u radu funkcionalnih jedinica Univerziteta (biblioteka, laboratorija za informaciono-komunikacione tehnologije i učenje na daljinu, centar za izdavačku djelatnost, business inkubacioni centar, business klub, centar za vođenje karijere, centar za odnose sa javnošću Univerziteta, sportski centar Univerziteta), u skladu sa Poslovnica i pravilima o radu tih organizacionih jedinica.

#### Član 19

Student ima pravo da Senatu Panevropskog univerziteta podnese prigovore i prijedloge koji se odnose na kvalitet nastavnog procesa, na organizaciju i način izvođenja nastave, te na povredu bilo kojih specifičnih i opštih prava koja proizilaze iz njihovog statusa.

Senat univerziteta dužan je da razmotri prigovore, odnosno prijedloge iz stava 1. ovog člana i pismeno obavjesti podnosioca prigovora o svom stavu u roku koji ne može biti duži od 30 dana.

#### Član 20

Student može podnijeti prigovor odn. podnesak neposredno dekanu Fakulteta u okviru kojeg je upisan na Panevropski univerzitet:

- na ocjenu dobijenu na ispitu ako smatra da ispit nije obavljen u skladu sa Zakonom i Statutom univerziteta;
- na akt kojim mu nije dozvoljen upis u narednu godinu studija, ako smatra da isti nije donijet u skladu sa Zakonom i Statutom univerziteta.
- zahtjev za mirovanje prava i obaveza u slučaju teže bolesti, upućivanja na stručnu praksu, njege djeteta do godinu dana, održavanja trudnoće i u drugim slučajevima u kojima se ocjeni opravdanost.

Dekan donosi rješenje po prigovoru studenta u roku od pet dana od dana prijema prigovora odn. donosi rješenje o podnesku

and practical activities in main campus of the University and other premises in accordance with licenses issued by the Ministry of Education and Culture Republic of Srpska and provisions of the University Curriculum and Syllabus, and by the emission and broadcasting from the University seat for the Distance Learning. University will perform learning process abroad in accordance with the national regulations of each state where the lecturing process is officially organized.

For practical and clinical exercises and courses with special demanding, lectures will be held in the spaces outside the main University campus.

The space, where the lectures will take place, fulfils legal conditions and standards.

#### Students Rights & Obligations

#### Article 18

Student is entitled to use all premises and spaces of the Pan-European University system, which are intended for specific types of work and student's activities, as well as to participate in all types of lecturing, extracurricular, optional, and open activities.

Student is entitled to participate in scientific and research work as well as professional projects of the Pan-European University. The conditions for participation of students in research and professional projects are regulated by particular Senate Act.

Student is entitled to study and to have a benefit of a specific educational service, including the access to evaluation and exam processes in all organizational units for accomplishing educational and other activities of the Pan-European University where these activities are organized, disregarding the place where enrolment to the Pan-European University took place (faculties, departments, institutes, sections, professional academies).

Student is entitled to participate in the work of functional units of the university (Library, Laboratory for informational - communicational technologies and distance learning, Centre for publishing, Business incubator centre, Business club, Career building centre, PR centre of the University, Sports centre of the University) in accordance with the Rule Books of those organizational units.

#### Article 19

Student is entitled to raise an objection and to make proposal on the quality of the lecturing, organization and the way of performing the educational process, to the Pan-European University Senate, as well as to object on violation of any particular and general rights which originate from their status.

Senate of the University is obliged to consider objections / proposals from the previous paragraph of this article and to inform the submitter of the objection / proposal about its position in a period not longer than 30 days.

#### Article 20

Student is able to raise an objection of request directly to the Dean of the Faculty where the student is enrolled:

- on the grade he/she was given at the exam if he/she considers that the exam was not completed in accordance with the Law and the Statute of the University;
- on the document which prevents him/her to enrol the subsequent year of studies, if he/she believes that it has not been made in accordance with the Law and the Statute of the University;
- on the request for adjournment of the rights and obligations in the case of serious illness, performing of professional practice, infant care, pregnancy, and any other cases which are found justified.

The Dean will make a decision on student's objection in a

u roku od 10 dana od dana prijema podneska.

Univerzitet odnosno organizacione jedinice Univerziteta postupaju po Zakonu o upravnom postupku kada rješavaju o pojedinačnim pravima i obavezama studenata.

#### Član 21

Student odgovara za povredu obaveze u skladu sa Pravilnikom o disciplinskoj odgovornosti studenata kojim se pružaju pravični i nepristrasni mehanizmi rješavanja disciplinskih pitanja, definišu lakše i teže povrede obaveza studenata, disciplinski organi i propisuje disciplinski postupak.

Za lakše povrede obaveza studenata izriče se disciplinska mjera "opomena" ili "ukor", a za teže povrede izriče se disciplinska mjera "strogog ukora" ili "isključenja" sa Panevropskog univerziteta.

#### Pedagoške obaveze studenata

#### Član 22

Godišnja nastava se zavisno od studijskih programa i izbornih programa organizuje u najviše devet nastavnih blokova i/ili u dva semestra. Nastavna godina u studiju učenja na daljinu je određena metrikom studija koja zadovoljava uslove iz člana 23. Statuta univerziteta.

#### Član 23

Univerzitet će radno opterećenje studenata i obračun odgovarajućih ECTS bodova pojedinih predmetnih jedinica vršiti na osnovu slijedećih parametara **metrike studija**:

- Ukupno sedmično angažovanje studenata..... 40 sati
- Broj časova nastave (*kontakt-sati*) semično ... 20 < čas < 25
- Trajanje nastavnog bloka ..... ≤ 6 sedmica
- Trajanje semestra ..... ≤ 15 sedmica
- Ukupno radnih sedmica u školskoj godini ..... 45 sedmica
- Ukupan fond sati školske godine ..... 1.800 sati
- Ukupno sati rada po jednom ECTS ..... 30 sati
- Standardni godišnji broj ECTS bodova..... 60 ECTS
- Standardni semestralni broj ECTS bodova..... 30 ECTS
- Intenzivan studij (pune kalendarske godine) ..... ≤ 75 ECTS

#### Član 24

Vrijeme i način ostvarivanja planiranih oblika nastave i drugih pedagoških aktivnosti te polaganja ispita i evaluacije znanja studenata u toku školske godine utvrđuje se godišnjim rasporedom rada koji se definiše za svaki studijski program zasebno.

#### Član 25

Pri upisu školske godine student se opredjeljuje za obavezne predmete iz upisanog studijskog programa a prema Nastavnom planu tog studijskog programa. Student je dužan da položi sve obavezne predmete iz upisanog studijskog programa i da zajedno sa izbornim programom za kojeg se opredjelio, ostvari najmanje 60 ECTS bodova u školskoj godini.

Obavezni, izborni, diferencijalni i fakultativni program, zajedno čine jedinstven studijski program akademske godine studija.

#### Član 26

Student Panevropskog univerziteta, tokom jedne školske godine, po svim programskim i studijskim osnovama (*redovni program, izborni program, fakultativni program, diferencijalni program*) u režimu intenzivnih studija ne može steći više od 75 ECTS kredit-bodova uvećanih za alikvotni dio kredit-bodova zadnjeg ispita položenog te studijske godine u skladu sa članom 58 Statuta.

period of five days since the day of receiving the objection, or in a period of 10 days since the day of receiving the request.

University or the organizational units of the University will act in accordance with the Law on administrative procedure, when deciding on individual rights and liabilities of the student.

#### Article 21

Student is responsible for the violation of an obligation in accordance with the Rulebook on disciplinary accountability of students, which proposes fair and objective processes of decision on disciplinary questions, defines minor and severe violation of student's obligations, as well as discipline bodies and regulates disciplinary action.

For minor violations of student's obligations, a disciplinary fine such as "warning" or "reprimand" is pronounced, but for the severe violations of student's obligations, a disciplinary fine such as "strict reprimand" or "expelling" from the Pan-European University is pronounced.

#### Pedagogical obligations of student

#### Article 22

Annual lecturing is organized in maximum nine modules and/or two semesters depending on compulsory and elective study-programs. Academic year in distance learning is defined by metrics of studies which fulfils clauses from the article 23 of the University Statute.

#### Article 23

The University will decide on the student's workload and calculation of appropriate ECTS credits of particular courses on the basis of following parameters of metrics of studies:

- total weekly student's engagement .....40 hours;
- number of contact lectures per week ..... 20 < class < 25
- enduring of modules ..... ≤ 6 weeks
- enduring of semester ..... ≤ 15 weeks
- working weeks per academic year in total .....45 weeks
- total workload per academic year .....1.800 hours
- workload per 1 ECTS in total .....30 hours
- standard number of ECTS per academic year .....60 ECTS
- standard number of ECTS credits per semester .....30 ECTS
- intensive studies (full calendar year) ..... ≤ 75 ECTS

#### Article 24

Period and method of completion of planned lecturing and other pedagogical activities as well as exam taking and evaluation of student's knowledge during academic year is defined by Annual Work Schedule which is created for every studying program individually.

#### Article 25

When enrolling academic year, student decides on compulsory courses from chosen studying program according to syllabus of that studying program. Student is obliged to pass all compulsory courses from enrolled studying program and, together with elective program, to realize minimum 60 ECTS credits per academic year.

Compulsory and elective courses together with differential and facultative syllabus create unique studying program of academic year of studying.

#### Article 26

Student of the Pan-European University, during one academic year, on all curricular and studying basis, can not accomplish more than 75 ECTS credits, increased with the aliquot of the credits of the last exam, in accordance with the Article 58 of the Pan-European University Statute.

#### Član 27

Student slobodno bira **izborne predmete** iz studijskog programa za kojeg se opredjelio, ili iz drugih studijskih programa organizovanih na Panevropskom univerzitetu, ukoliko su međusobno kompatibilni. Student koji ne položi izborni predmet može ponovo upisati isti ili se opredjeliti za drugi izborni predmet.

Student može da ostvaruje izborni program i iz drugih izvora u skladu sa Nastavnim planom izbornog i fakultativnog programa studija na Panevropskom univerzitetu koji je za tekuću školsku godinu donjeo Senat Panevropskog univerziteta.

Student koji na propisani način (putem anketnog obrasca, ili neposredno u studentskoj službi) ne izvrši izbor i ne prijavi odabrane izborne predmete u predviđenim rokovima, dužan je da polaže standardni izborni program za tekuću školsku godinu koji je za svaki studijski program određen na Senatu Panevropskog univerziteta.

#### Finansijske obaveze studenta

#### Član 28

Student je dužan da za obrazovne i druge intelektualne i edukativne usluge odn. servise koje studentu isporučuje Panevropski univerzitet, odn. njegove ovlaštene organizacione jedinice, izvrši plaćanje u iznosu i prema uslovima Fakture za školarinu i za ostale obrazovne usluge u školskoj 2009/10. godini. Faktura za školarinu i za ostale obrazovne usluge ispostavlja se studentu prilikom upisa školske godine i čini sastavni dio ovog Ugovora. Cijene usluga koje se fakturišu uskladene su sa *Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga na Panevropskom univerzitetu*. Cijene usluga ažurira i donosi Upravni odbor a potvrđuje Senat Panevropskog univerziteta za svaku školsku godinu.

Student uplaćuje neposredno jednokratne usluge koje se ne fakturišu, u skladu sa *Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga koje se naplaćuju na Panevropskom univerzitetu*.

Naknade za školarinu i druge edukativne usluge zavise od studijskog programa kojeg je upisao student, tipa studija, obima dopunskih obrazovnih usluga, godine studija, geografske regije u kojoj se nalazi mjesto boravka studenta ili drugih parametara koji utiču na tržišnu poziciju Panevropskog univerziteta i njegovih organizacionih jedinica u kojima se organizuje studijski proces.

Naknade za školarinu i druge edukativne usluge u tekućoj godini mogu da se razlikuju u odnosu na ranije školske godine.

U slučaju promjene kursa KM u odnosu na EURO Panevropski univerzitet će preostale obaveze studenata preračunati u EURO valuti prema srednjem kursu CBBiH važećim na dan sklapanja ovog ugovora, a dalje uplate vršit će se u KM valuti primjenjujući srednji kurs Centralne banke BiH za EURO na dan izvršene uplate.

#### Član 29

Student može da **uplati školarinu** i/ili druge usluge Univerziteta **u ratama** u skladu sa *Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga na Univerzitetu*.

Ukoliko student obaveze po osnovu školarine uplaćuje u ratama, dužan je da alikvotne iznose uplaćuje prema dinamici predviđenoj u *Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga na Univerzitetu*. Izmirenje obaveze uplate prve rate je uslov upisa školske godine. Izmirenje obaveza uplate *srednje* rate je uslov za ovjeru prvog semestra i produžetak studija u drugom semestru. Izmirenje obaveze uplate *zadnje* rate je uslov za ovjeru i za završetak tekuće školske godine.

Studentu neće biti dozvoljeno polaganje ispita u pojedinim ispitnim rokovima ukoliko nije izmirio obaveze uplate svih rata prispjelih prije datuma zakazanog ispitnog roka.

Student ne može da upiše narednu školsku godinu ukoliko nije izmirio sve finansijske obaveze prema Univerzitetu iz

#### Article 27

Student decides on elective courses from the curriculum which he/she has chosen or from other studying programs organized at the Pan-European University, if they are compatible. Student who does not pass elective subject can sign up for the same course again or chose another elective course.

Student is able to achieve the elective program and courses from the other academic sources according to the Curriculum and Syllabus of the elective and facultative program applied at the Pan-European University for the current school year which is brought by the Senate of the University.

Student who does not select and register elective courses on time, according to regulated procedure (*by questionnaire or directly in student's service*), is obliged to pass standardized elective curricula for the current academic year which has been defined for every studying program by the Pan-European University Senate.

#### Financial obligations of student

#### Article 28

Student is obliged to make a payment for educational and other intellectual services provided by the Pan-European University in the amount defined by the authorised body of Pan-European University and according to the conditions of the Tuition Fee Invoice for the academic year 2009/2010. The Tuition Fee Invoice is issued to the student when enrolling the University and composes integral part of this Contract. The costs of the services which are invoiced are in accordance with the Rules on tuition fees and prices of services, to be charged at the Pan-European University. The costs of services are defined and brought up to date by the Managing Board and ratified by the Pan-European University Senate for every academic year.

Student makes payment immediately for the services occurring once which are not invoiced, in accordance with the Rules on tuition amounts and prices of services charged at the Pan-European University.

Compensations for tuition fee and other educative services in the current year can differ from the previous years depending on the type of the study program, amount of the additional educational services that are delivered, study year, region of the student residence and other parameters that influence on the University market position.

If the exchange rate of KM currency was modified towards EURO, Pan-European University will recalculate the students' remaining liabilities, according to the middle exchange rate applied in Central Bank BiH valid for the day of the conclusion of this contract. In this case the further students' payments will be executed in KM currency applying the EURO middle exchange rate of the Central Bank when the payment was done.

#### Article 29

Student can make a payment on tuition fee and/or other services provided by the Pan-European University in instalments, in accordance with the Rules on tuition fees and prices of services charged at the Pan-European University.

If student makes his/her payments on tuition fee in instalments, he/she is obliged to pay the consecutive instalments by the dynamics anticipated in the Rules on tuition fees and prices of services charged at the Pan-European University. Fulfilling of obligations of paying the *first* instalment is a condition for enrolment in the current school year. Fulfilling of obligations of paying the *middle* instalment is a condition for attesting of the first semester and enrolling the second. Fulfilling of obligations of paying the *last* instalment is a condition for attesting and ending of current academic year.

Student will not be allowed to take the exams in particular periods if he/she did not fulfil his/her obligations of paying all instalments which were due before that exam period.

prethodnih godina.

#### Član 30

Za upisanu godinu studija po osnovu prelaska sa druge visokoškolske ustanove, ili po osnovu produžetka školovanja, student plaća punu naknadu školarine.

#### Član 31

Talenti koji su postigli visok uspjeh u prethodnom školovanju, studenti koji na Panevropskom univerzitetu studiraju više obrazovnih ciklusa u kontinuitetu, studenti koji se prvi put upisuju na neki od studijskih programa Panevropskog univerziteta i upis obave u rokovima predviđenim za prvi upisni termin, studenti koji uplate ukupan iznos školarine tekuće školske godine ili cjelokupnog školovanja, prije početka tekuće školske godine, članovi uže porodice radnika zaposlenih na Univerzitetu i uže porodice članova Upravnog i Nadzornog odbora Univerziteta, studenti iz porodica iz kojih na Panevropskom univerzitetu studira više od jednog člana uže porodice, kao i druge kategorije korisnika usluga Univerziteta koje utvrdi Upravni odbor Univerziteta svojim posebnim odlukama, imaju pravo na odgovarajuće **popuste i povlastice** u plaćanju obaveza prema Univerzitetu u skladu sa kriterijumima razrađenim u *Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga na Univerzitetu*.

#### Član 32

Student koji se ispisuje sa Univerziteta ima pravo na **povrat uplaćene školarine** prema sljedećim pravilima:

- Povrat uplaćenog iznosa školarine, umanjeno za iznos manipulativnih troškova vezanih za izradu indeksa i ažuriranja matičnih podataka zbog ispisa, ako se zahtjev za ispis podnese u roku od mjesec dana od dana početka školske godine;
- Povrat polovine uplaćene školarine, umanjene za iznos manipulativnih troškova u skladu sa Pravilima o visini nakande za studiranje i cijeni usluga na Panevropskom univerzitetu, ukoliko je student uplatio cjelokupni iznos godišnje školarine i ako se zahtjev za ispis podnese do kraja prvog semestra;

Student koji obnovi školsku godinu zbog ispunjavanja zaostalih ispitnih obaveza iz prethodne školske godine odn. iz prethodnog školovanja, po osnovu upotpunjavanja redovnog programa studija ili izvršavanja diferencijalnog programa, ili zbog izvršavanja obaveza po osnovu fakultativnih studija, ili zbog pauze u studiju odn. zamrzavanja studija u tekućoj školskoj godini plaća **50 %** školarine za školsku godinu koju obnavlja (odn. oslobađa se 50 % školarine).

Student koji završi cjelokupan studijski program predviđen u odgovarajućem studijskom ciklusu i obnavlja školsku godinu zbog polaganja diplomskog odn. specijalističkog ispita oslobađa se uplate školarine za obnovljenu godinu.

#### Član 33

Student je dužan da se pismenim podneskom obrati Upravnom odboru Panevropskog univerziteta radi ostvarivanja popusta i povlastica u finansiranju studija, povrata školarine ili prava po osnovu završetka školovanja.

### Ispiti i evaluacija znanja

#### Član 34

Panevropski univerzitet je obavezan da obezbijedi kontinuirano praćenje uspješnosti studenata u savlađivanju pojedinih predmetnih jedinica i da vrednuje rezultate ukupnog rada studenta tokom obrade odnosno predmeta u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i odredbama Statuta Panevropskog univerziteta.

Predmetni nastavnik je obavezan da studente na početku nastave upozna sa specifičnim zahtjevima i metodologijom

Student will not be allowed to enrol the following academic year if he/she did not fulfil his/her obligations of paying all instalments from the previous years.

#### Article 30

For the enrolled academic year, on the basis of transferring from other University/Faculty, or on the basis of extending the studies, student has to pay for the whole tuition fee.

#### Article 31

Talented students who have achieved a high accomplishment in their previous education, students who study several educational cycles in continuity at the Pan-European University, students who are enrolling the Pan-European University for the first time and they complete the enrolling in the period anticipated for the first enrolling term, students who make a payment of the whole tuition fee of the current school year or the College education in whole, before the beginning of the school year, members of family of the employees at the Pan-European University as well as members of family of members of Managing Board and Supervisory Board of the University, students from the families who have more than one member studying at the Pan-European University and other categories of users of services of the University which are defined by the Managing Board of the University with its particular decisions, are entitled to appropriate **discounts and benefits** in regard of fulfilling the financial obligations at the Pan-European University in accordance with the criteria defined by Rules on tuition amounts and prices of services, to be charged at the Pan-European University.

#### Article 32

Student who withdraws the University, is entitled to reimbursement of the tuition fee, according to the following rules:

- reimbursement of the whole tuition fee paid by the student, reduced for the amount of operational expenses if the requirement for the withdrawing is submitted in a period of 30 days since the beginning of the academic year;
- reimbursement of a half of tuition fee, reduced for the amount of operational expenses according to the Rules on tuition fees and prices of services applied on the Pan-European University, if the payments of the tuition fee was made in total, and if the requirement for the withdrawing is submitted until the end of the first semester.

Student who resumes the academic year, due to fulfilment of lagged exams from the previous education, or on the basis of fulfilment of lagged regular studying curricula or fulfilment of the regular or differential program, or due to fulfilment of obligation of elective studies, or because of the adjournment of study, will be exempt of the **50 %** of tuition fee.

Student who completes whole studying program anticipated for the appropriate studying cycle and resumes the study year only to defend the diploma or specialist work will be exempt of the tuition fee in whole for the resumed study year.

#### Article 33

Student is obliged to address the Managing Board of the Pan-European University in written form, in order to realize the discount and benefits in payment of tuition fees, partly refunding of the tuition fee or reimbursements based on completing the education.

### Exam and knowledge grading

#### Article 34

The Pan-European University is obliged to provide continuing monitoring of student's success in accomplishing particular lecturing units and to evaluate the results of student's work on particular course in total in accordance with the Law on

organizacije nastave, praćenja i ocjenjivanja, karakterom i sadržinom završnog ispita, struktorom ukupnog broja poena i načinom formiranja ocjene.

Student stiče pravo da polaže ispit iz nastavnog predmeta kada izvrši sve predispitne obaveze utvrđene nastavnim programom, ovjeri semestar i ispuni druge uslove propisane Statutom univerziteta i Nastavnim planom i programom. Provjera znanja studenata u toku školske godine vrši se na način utvrđen programom nastavnog predmeta.

#### **Član 35**

Studentu su omogućena tri polaganja ispita iz svakog predmeta i to: redovan rok, dopunski rok i opšti septembarški rok koji se organizuje za sve predmete. Student polaže ispit u redovnom roku neposredno po završetku nastave iz tog predmeta odn. u zakonskim ispitnim rokovima. Dopunski rok se organizuje ne ranije od 7 dana i ne kasnije od 15 dana nakon redovnog ispitnog roka.

Poslije dva neuspjela ponavljanja istog ispita student taj ispit može da polaže u vanrednom roku koji po potrebi određuje Dekan fakulteta u saradnji sa matičnim profesorom. Student snosi troškove svih naknadnih polaganja istog ispita prema Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga koje se naplaćuju na Univerzitetu.

#### **Član 36**

Poslije tri neuspjela polaganja istog ispita, student ima pravo na lični zahtjev polagati ispit pred ispitnom komisijom koju imenuje Dekan Fakulteta. Student snosi troškove komisijskog polaganja ispita prema Pravilima o visini naknade za studiranje i cijeni usluga koje se naplaćuju na Univerzitetu.

#### **Član 37**

Student koji je nezadovoljan visinom pozitivne ocjene utvrđene u redovnom ispitnom roku, može izraziti svoje neslaganje sa visinom ocjene neposredno nakon završetka ispita i tražiti da se pozitivna ocjena ne uvaži. Student je obavezan da ispit iz predmeta iz koga mu je poništena ocjena ponovo polaže do kraja tekuće akademske godine i da snosi troškove vanrednog polaganja.

Studenti koji nisu položili pismeni dio ispita imaju pravo uvida u svoj rad neposredno poslije objavljivanja ispitnih rezultata.

#### **Član 38**

Istoga dana student može polagati najviše dva ispita iz istog studijskog programa.

#### **Član 39**

Student nema obavezu da izradi diplomski rad u prvom trogodišnjem bachelor ciklusu školovanja.

Student ima obavezu da izradi diplomski rad i da ga odbrani u četverogodišnjem bachelor ciklusu školovanja.

Student ima obavezu da izradi magistarski rad i da ga odbrani u drugom petogodišnjem magistarskom ciklusu školovanja.

### **Mrežni marketing**

#### **Član 40**

Student koji je upisan na Panevropski univerzitet i koji obezbijedi upis drugih novoupisanih studenata po bilo kom osnovu (*po osnovu upisa u prvu godinu studija, po osnovu prelaska sa drugih visokoškolskih ustanova ili po osnovu produženka školovanja*), ostvaruje pravo na odgovarajuće popuste u cijeni školarine vlastitih osnovnih studija za tekuću školsku godinu, prema sljedećoj tabeli:

higher education and the regulations of the Pan-European University Statute.

The professor on a particular course is obliged to introduce students, at the beginning of the lectures, with specific demands and methodology of organization of the lectures, monitoring and evaluating, character and content of the final exam, the structure of the total number of points and the method of grade forming.

Student is entitled to take the exam from a particular course once he/she finishes all prerequisites given in the syllabus, to verify a semester and fulfil other obligations stated in the Pan-European University Statute and syllabus. Testing of student's knowledge during academic year is performed in accordance with provisions defined in syllabus.

#### **Article 35**

Student is enabled with three exam terms for each course: regular term, additional term and general September-term which is organized for all the courses. Student is able to take the exam in regular term after the finalisation of lectures and according to the legal exam terms. Complementary term is organised not earlier than 7 days after the regular term, and not longer than 15 days after the regular term.

After two failures in taking the exams, student could pass the exam in the part-time exam term, if the part-time term is organized according to the estimation of the exam urgency, made by Dean and engaged professor. Students bare the expenses of all supplemental passing of the exams according to the Rules on tuition amounts and prices of services, to be charged at the Pan-European University.

#### **Article 36**

If student does not pass the exam the third time he/she is entitled to take the exam in the presence of exam commission appointed by the Dean of the Faculty. Student bears the expenses of taking the exam in the presence of exam commission according to the Rules on tuition amounts and prices of services, charged at the Pan-European University.

#### **Article 37**

Student who is not satisfied with the grade earned in regular term is allowed to object immediately after the exam and to ask cancellation of that particular grade. Student is obliged to pass the exam, for the grade he previously revoked, until the end of the current academic year and to bear the expenses of additional passing.

Students who did not pass the written part of the exam are allowed to examine their paper after the results are announced.

#### **Article 38**

Student is allowed to take maximum two exams in the same day from the same studying curricula.

#### **Article 39**

Student is not obligated to write a final diploma work in the first – three years bachelor study cycle.

Student is obliged to write final diploma and specialist work and to pass final examination in the four years bachelor study cycle.

Student is obliged to write final master work and to pass final examination in the second – five years master study cycle.

### **Network marketing**

#### **Article 40**

Student who is enrolled on the Pan-European University and who provides the enrolment of other new students on any basis (*on the bases of enrolling the first year, on the bases of transferring from other Universities/Faculties, or on the bases of extending the studies*) is entitled to certain discounts of the tuition fee for the current academic year.

Student who provides the enrolment of other new students is

Broj novoupisanih studenata	Procenat umanjena vlastite školarine
3	10 %
4	20 %
5	40 %
6	60 %
7	80 %
≥ 8	100 %

Dokaz o posredovanju kod upisa za ostvarivanje prava na popust je potpisan ugovor od strane novoupisanog studenta, uplata školarine ili rate školarine od strane novoupisanog studenta i potvrda o licu koje je posredovalo ovjerena od strane novoupisanog studenta u odgovarajućoj sekciji osnovnog ugovora o studiranju.

#### Član 41

Studentu koji obezbijedi novoupisane studente, neće se obračunavati popust ukoliko se novoupisani student ispiše prije isteka semestra kojeg je upisao, ili ukoliko ne uplati bar dvije rate školarine. Obračun efekata popusta vrši se krajem prvog odn. drugog semestra.

Novoupisani studenti ne mogu da se pojave u ulozi posrednika pri upisu novih studenata.

Popusti ostvareni po osnovu novoupisanih studenata odnose se samo na tekuću školsku godinu.

#### Član 42

Student koji posreduje kod upisa drugih studenata ne ostvaruje druge beneficije u svom studiju osim finansijskih efekata posredovanja koji su navedeni u članu 40 ovog ugovora.

Ukoliko student-posrednik ostvaruje popuste na školarinu i po nekim drugim osnovama, obračun popusta će se obračunati na korigovanu osnovicu, tj. na osnovnu školarinu umanjenu za prethodno odobrene popuste.

#### Tranzicione studije

##### Član 43.

Studenti stiču akademske titule odn. stručna zvanja prema nazivima koji su propisani i utvrđeni Nastavnim planom i programom školske godine u kojoj su upisali studij.

##### Član 44.

Student ima pravo da tokom studija kontinuiteta na Panevropskom univerzitetu produži studij na istom, -specijalističkom ili višem stepenu u okviru istog studijskog programa. Studentima je omogućeno da odgovarajućim odabirom diferencijalnih predmeta u okviru izbornog programa steknu specijalistička zvanja u okviru studija prvog stepena u trajanju od 4 godine.

Da bi ostvario tranziciju trogodišnjeg studija studijskog programa kojeg je student upisao na četverogodišnji studij u istom stepenu, student je dužan da se obrati rektoratu univerziteta sa odgovarajućim podneskom. Ukoliko student ne vrši promjenu studijskog programa ima pravo da produži školovanje na istoj godini studija u kojoj je trenutno upisan odn. upisuje narednu godinu studija u odnosu na godinu koju je završio.

##### Član 45.

Studentima je omogućeno da u režimu intenzivnog studija kroz izborni program, ili u kombinaciji izbornog programa sa fakultativnim programom, steknu dopunsku diplomu u toku redovnog školovanja ili proširenog redovnog školovanja (*redovno školovanje dopunjeno sa jednim dodatnim semestrom*). Uslov za sticanje dopunske diplome u određenom studijskom

entitled to the following discounts:

Number of new students	Discount of the fee in percentage
3	10 %
4	20 %
5	40 %
6	60 %
7	80 %
≥ 8	100 %

The evidences of intervening in enrolment, which entitles the discount, are Study Agreement signed by the new student, payment of tuition fee or the instalment of the tuition fee by the new student and the record on the person who intervened verified by the newly enrolled student in the exact section of the Study Agreement.

#### Article 41

Student who provides the enrolment of other new students will not be calculated the discount, if new student withdraws before the end of the semester he/she enrolled to, or if he/she does not pay for minimum two instalments of the tuition fee. The account of the provision is accomplished at the end of first and the end of the second semester.

New students can not appear in a role of enrolment provider. Discount realized on the basis of enrolment of the new students refer only to current year.

#### Article 42

Student who intervenes in enrolling of other students does not realize other benefits in his studies except financial effects of intervening which are state in the Article 40 of this Agreement.

If the student-provider who is enrolling on the basis of intervening of other student realizes any other discounts and benefits it will be calculated on the corrected and updated tuition fee that is reduced for the approved discounts.

#### Transitional studies

##### Article 43.

Students will earn the academic and vocational titles according to the terms that are verified in the Study Syllabus of their starting school year.

##### Article 44.

Student is entitled to continue his studies on the same - specialist level or on higher level within the continuity of the study process on Pan-European University in the enrolled study curriculum. Students are able to gain the specialist titles through the selection of specific differential curriculum within the frame of elective program in the first study cycle that endures 4 study years.

To realize the transition from the three-years bachelor program towards the four-years study program in the same study cycle, student is obliged to admit the request to the Rectors office. Student who did not change the enrolled study program is entitled to continue the study on the same school year that is currently enrolled or on the next study year related to the year he already finalized.

##### Article 45.

Students are able to gain the additional diploma during the regular or the extended study within the intensive study program through the elective study curriculum or in combination with the facultative curriculum. Requirements for the additional diploma in the second study program are the finalization of the compulsory study syllabus.

programu je savladavanje obaveznog plana i programa u toj studijskoj oblasti.

Student može da u izbornom programu svoga studija polaže razliku predmeta matičnog jezgra *ciljne* studijske grupe tokom redovnog studija ukoliko je taj studijski program kompatibilan sa upisanim studijskim programom u smislu razmjernosti predmeta prema Matrici matičnosti kompatibilnih studijskih programa Panevropskog univerziteta koja je sastavni dio Pravilnika o tranzicionim studijima Panevropskog univerziteta.

#### Član 46.

Student može da u dodatnom fakultativnom programu u režimu intenzivnih studija polaže razliku predmeta matičnog jezgra *ciljne* studijske grupe po uslovom da:

- ažurno i uspješno ispunjava sve obaveze vezane za ostvarivanje plana i programa svojih redovnih studija
- nema zaostalih ispitnih obaveza iz prethodnih godina,

Intenzivne studije sa predloženim fakultativnim programom odobrava rektor univerziteta na osnovu formalnog zahtjeva studenta uz analizu postignuća studenta u prethodnom studiju i ukupnih sposobnosti i kapaciteta studenta za uspješno savladavanje intenzivnih studija i fakultativnog programa.

#### Prelazne odredbe

#### Član 47.

Student neće polagati autorska prava na radove koje je izradio kao dio procesa evaluacije znanja tokom studija i dozvoljava da se navedeni radovi publikuju od strane Panevropskog univerziteta u elektronskom i u pisanom obliku. Student je dužan da sve radove koji su od strane matičnog profesora odn. uređivačkog kolegija kandidovani za objavljivanje, dostavi u pisanom i u elektronskom obliku u biblioteci Panevropskog univerziteta. Panevropski univerzitet nema ekskluzivna prava na studentske radove.

Studentski radovi mogu da se koriste za edukacione potrebe studenata univerziteta samo u skladu sa Politikom prevencije plagijarizma na Pan-Evropskom univerzitetu.

#### Član 48.

Prilikom regulisanja međusobnih odnosa ugovornih strana koji nisu definisani ovim Ugovorom primjenjivat će se Zakon i podzakonski akti koji regulišu oblast visokog obrazovanja, te Statut i ostali opšti i pojedinačni akti koji su donešeni na Panevropskom univerzitetu.

#### Član 49.

Sve sporove po ovom Ugovoru ugovorne strane će rješavati sporazumno, a za slučaj da to ne bude moguće obje ugovorne strane priznaju nadležnost Osnovnog suda u Banjoj Luci.

#### Član 50.

Ugovor je izrađen u dva primjerka od kojih jedan primjerak zadržava student a jedan primjerak Panevropski univerzitet.

Student is entitled to pass the course difference of the core study area of the targeting study program within his elective program during the regular studies, if the targeting program is compatible with the enrolled study curriculum, meaning the possibility of course interchange according to the Matrix of the compatible core study areas on Pan-European University that consist the part of the Rulebook on transitional studies.

#### Article 46.

Student is entitled to pass the intensive study courses of the core area of the additional facultative curriculum under the following conditions:

- accurately and successfully fulfils the requirements related to the completion of the curricular obligations of the regular studies;
- has no remaining exams from the previous study years,

Intensive studies of the proposed facultative curriculum will be approved by the Rector of the University based on the formal student request and the analysis of the student achievements in foregoing studies. Analysis will include the estimation of the overall student capacities and competences for the successful finalizing of the intensive study program.

#### Transitional provisions

#### Article 47

Student will not lay copy rights to the works he/she does as a part of process of evaluation of knowledge during the studies and allows these works to be published by the Pan-European University in electronic and written form. Student is obliged to hand out the works for publishing in written and electronic form and to provide it to the library of the Pan-European University. The Pan-European University does not have exclusive rights to student's works.

Student works could be used for further educational purposes only according to the Policy of preventing the plagiarism on the Pan-European University.

#### Article 48

Relations of the contracting parties which are not defined by this Agreement, are regulated by the Law and other legal documents provided in the field of higher education and the Pan-European University Statute and other Rulebooks and specific acts brought on the University.

#### Article 49

All disputes according to this Contract will be settled by mutual consent, by the contracting parties. In the case that is not possible, both contracting parties recognise jurisdiction of Banja Luka District Court.

#### Article 50

The contract is created in two copies from which one copy belongs to student and other to the Pan-European University.

Broj/No: \_\_\_\_\_

Dana/Date: \_\_. \_\_. 2009.

**Student**

\_\_\_\_\_  
/ /

**direktor**

\_\_\_\_\_  
*Siniša Aleksić*  
*Mr prava/LL.M.*

IZJAVA studenta o posredovanju prilikom upisa:

Lice koje je posredovalo kod upisa: \_\_\_\_\_ dana: \_\_\_\_\_  
(Person who intervenes in enrolment) (prezime i ime / name) (date) (Potpis studenta/Student's signature)